



Schaeffler Savaria Kft. Zanafli út. 31 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.  
V Dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO BA  
Plant code: 100

Cod.fornitore/  
Supplier No.

91018738

VAT reg no.:

IT04886850728

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/  
Free

Assegnato/  
Not Free

Ferrovia/  
Rail

Corriere/  
Carrier

Porto/  
Freight

Altra vettura /  
Other Vehicle

Espresso/  
Express

Vettura propria/  
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/  
Delivery Note No.

33985783

4 Data spedizione/  
Shipping Date

10.08.2018

Fattura/Invoice

8 Nr./No

9 Data/Date

212940

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003220802

10 Var. /  
Your Reference

412

15 Dati aggiuntivi/  
Additional Data

12 Numero/  
Our Department

AG/SSH-P23L

Judith Szilagyné Farkas

13 Tel.

+36 20 277 3698

14 Nr. destinatario/  
Receiver No

24466

16 Nr. d'ordine/  
Order No.

107841

19 Tipo spedizione/  
Shipping Code

Schweitzer GmbH & Co. /  
Autocarro/ Standard

20 Franco/  
Free

23/24  
Lordo/  
Gross

Peso lordo/Total Weight  
242,5 kg

Assegnato/  
Not Free

X

Netto/Net

184,1 kg

21 Imballo/  
Packing

1 x WOODEN PALLET

22 Rif. spedizione/  
Shipping Mark

11232646

26 Luogo di scarico/  
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di  
spedizione/  
Shipping  
Address

180198032 - 5008495821 - 180198664

27 Pos.

28 Cod. art. destinatario /  
Receiver Part No.

29 Descrizione / Cod. art. / Imball  
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

Quantity

31 Unità

m.s. /

40 Destinatario / Receiver

Q.tà / Qty +/-

10

2500189700

L-05029-0G13-67 Double

312

Cl. Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

081750587-0000-10

Carico / Batch

Carico / Batch Quantità carico / Quantity

550003220802

0010252552

312 PZ

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE  
Ursprungsland / Country of origin

Quantità dichiarata: 312

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 21/08/2018

Firma

Lista imballi e dimensioni

| N. | Colli     | Peso netto | Peso lordo | Dimensioni          | Packing Description | Nr. Kanban |
|----|-----------|------------|------------|---------------------|---------------------|------------|
| 1  | 207431111 | 184,1 KG   | 242,5 KG   | 1.200x1.000x 512 MM | WOODEN PALLET       |            |
|    |           | Mat. No.   |            | 081750587-0000-10   | Quantity:           | 312 PZ     |

Gestione beni in prestito

1 P-26-PAL-03 Palette 1200X1000X144-HLZ

WOODEN PALLET

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.



**SCHAEFFLER**

**Bolla di consegna**  
**Delivery note**  
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 33985783

Datum/Date: 10.08.2018

Pagina 2/2

**Schaeffler Savaia Kft.**

9700 Szombathely, Zanađ út. 31., Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet [www.schaeffler.hu](http://www.schaeffler.hu)

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUFH, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004



Seit über ...

50  
Jahre

## CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-007141 vom 13.08.2018



18-007141

Ludwigsburg, 14.08.2018

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|-----------------|------------|-----------|----------------------|------------|------------|----------|-----------------|----------|-----------|--|--|--|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>LUK Savaria Kft<br>Zanati út. 31<br>9700 SZOMBATHELY<br>UNGARN                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute<br>genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au<br>Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des<br>im Intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR). |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br>GETRAG SPA<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br>Benutzte Gen.-Nr.:<br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>20.08.2018</b>                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br>Benutzte Gen.-Nr.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>Szombathely</b><br>Land / Pays <b>Ungarn</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>13.08.2018</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer /</b><br><b>Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>9 Pos. No.</b><br><b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br><b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br><b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br><b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br><b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br><b>15 Umfang cbm</b> | <table border="1"><tr><td><b>1</b></td><td><b>33985783</b></td><td><b>1</b></td><td><b>EP</b></td><td><b>Getriebeteile</b></td><td><b>243</b></td><td><b>731</b></td></tr><tr><td><b>2</b></td><td><b>33985784</b></td><td><b>3</b></td><td><b>EP</b></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           | <b>1</b>             | <b>33985783</b> | <b>1</b>   | <b>EP</b> | <b>Getriebeteile</b> | <b>243</b> | <b>731</b> | <b>2</b> | <b>33985784</b> | <b>3</b> | <b>EP</b> |  |  |  |
| <b>1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>33985783</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>1</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>EP</b> | <b>Getriebeteile</b> | <b>243</b>      | <b>731</b> |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>33985784</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>EP</b> |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>Summe:</b><br><b>Total:</b>                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>4,00 EP</b><br><b>974,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br>unfrei - Rechnung an Empfänger                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>19 Amtliches Kennzeichen</b><br>Kfz<br>Anhängers<br>Fahrer                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
| <b>20 LUK Savaria Kft</b><br>H-9700 Szombathely<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>KUHNLE+NAGEL S.r.l.</b><br>Reception des marchandises le<br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)<br>GETRAG SPA<br>I-70026 MODUGNO<br>20 AGO 2018<br>"Ricevuto con riserva di<br>verifica su qualità e quantità"<br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire                                                                                                                                   |           |                      |                 |            |           |                      |            |            |          |                 |          |           |  |  |  |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604